

المشورة من أجل العودة

جمعية AWO هي جمعية خيرية تهدف إلى دعم الناس في مصالحتهم الاجتماعية.

هل تفكر في العودة إلى بلدك أو بالانتقال إلى بلد آخر؟

المشورة من أجل العودة ...

تقدم معلومات عن وضعك

- الفرص والمخاطر
- الإمكانيات والخيارات
- حقوقك وواجباتك

تنظم عودتك:

- توفير الوثائق الناقصة
- دعمك في تقديم الطلبات
- إدارة العودة

تأخذ رغباتك بعين الاعتبار:

- أنت تختار وقت المشورة
- أنت تقرر العودة أو البقاء
- أنت تقرر معنا في تخطيط عودتك

☎ 02594 9100-20

إن مشورة العودة مجانية.
يتم تحديد المواعيد بعد الاتفاق المسبق.

Консультация для возвращенцев

AWO - это благотворительная организация, защищающая социальные интересы людей.

Вы задумываетесь о возвращении на родину или о переезде в другую страну?

Консультация для возвращенцев

информирует Вас о Вашем статусе:

- Ваши шансы и риски
- Ваши перспективы и альтернативы
- Ваши права и обязанности

организует Ваше возвращение:

- приобретение недостающих документов
- поддержка при подаче ходатайства на выезд
- менеджмент обратного пути

учитывает Ваши пожелания:

- Вы выбираете время консультации
- Вы решаете, хотите ли Вы выехать из страны
- Вы участвуете в планировании Вашего обратного пути

☎ 02594 9100-20

Консультация по возвращению бесплатна.
Часы приема по договоренности.



Unterbezirk
Münsterland-
Recklinghausen



AWO Rückkehrberatung

return counseling

consultations de retour

المشورة من أجل العودة

Консультация для возвращенцев

AWO Unterbezirk Münsterland-Recklinghausen
Rückkehrberatung
Bahnhofstraße 24
48249 Dülmen
Tel.: 02594 9100-20
Fax: 02594 9100-30
rueckkehrberatung-duelmen@awo-msl-re.de

awo-msl-re.de

FACHBEREICH
MIGRATION

Die Rückkehrberatung

Die AWO ist ein Wohlfahrtsverband, der sich für soziale Belange der Menschen einsetzt.

Denken Sie darüber nach, in Ihre Heimat zurück-zukehren oder in ein anderes Land auszureisen?

Die Rückkehrberatung

informiert Sie über Ihren Status:

- Ihre Chancen und Risiken
- Ihre Perspektiven und Alternativen
- Ihre Rechte und Pflichten

organisiert Ihre Rückreise:

- Beschaffung der fehlenden Dokumente
- Unterstützung bei der Antragstellung
- Rückreise-Management

berücksichtigt Ihre Wünsche:

- Sie wählen den Zeitpunkt der Beratung
- Sie entscheiden sich für oder gegen die Rückkehr
- Sie bestimmen die Planung Ihrer Rückreise mit

☎ 02594 9100-20

Die Rückkehrberatung ist kostenlos.
Terminvergabe nach Vereinbarung.

The return counseling

The AWO is a welfare organization dedicated to the social concerns of the people.

Are you thinking about returning to your home country or going to another country?

The return counseling

informs you about your status:

- your chances and risks
- your perspectives and alternatives
- your rights and obligations

organizes your return journey:

- obtain the missing documents
- assistance with application
- management of the return journey

takes your wishes into consideration:

- you choose the time of the consultation
- you decide for or against the return
- you determine the planning of your return journey

☎ 02594 9100-20

The return counseling is free of charge.
Appointment by agreement.

Notre consultation de retour

L'AWO est une organisation bénévole qui s'engage pour des besoins sociaux.

Pensez-vous à retourner dans votre pays natale ou à émigrer dans un autre pays?

Notre consultation de retour

vous informe de votre statut:

- vos chances et risques
- vos perspectives et alternatives
- vos droits et obligations

organise votre retour:

- acquisition des documents manquants
- aide à faire la demande
- gestion du retour

prend en considération vos souhaits:

- vous choisissez le moment de la consultation
- vous vous décidez pour ou contre le retour
- vous participez à la planification de votre retour

☎ 02594 9100-20

Notre consultation de retour est gratuit.
Prenez rendez-vous.



Die Rückkehrberatungsstelle:

- ist ca. 500m vom Bahnhof Dülmen entfernt
- befindet sich im 2.OG

The return advice center:

- is about 500m from the train station Dülmen
- is located in the 2nd floor

Le centre de consultation de retour:

- se trouve à peu près 500 m de la gare de Dülmen
- est situé au 2ème étage

مكتب مشورة العودة:

- تبعد عن محطة قطار مدينة دولمن (Dülmen) تقريبا 500 متر

- يتواجد في الطابق الثاني

Бюро консультаций по возвращению:

- расположено примерно в 500 м от железнодорожного вокзала Dülmen
- находится на третьем этаже



Unterbezirk
Münsterland-
Recklinghausen

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen

